

墨西哥汉语师资培训课程研究

田 然

(北京语言大学 汉语速成学 北京 100083)

摘要: 汉语 大 华 “华 ”
教汉语 , 汉语
汉语 ; , 教学
; ,语言 语
语 “ ”

关键词: ; ; ; 语 教学

中图分类号: H195.3 **文献标志码:** A **文章编号:** 2221-9056(2012)02-0152-06

一、本文研究缘起与目的

(一) :海外 汉语 外汉语教学 汉语 、 汉语
(二 2007,2), 海外汉语教学 文
(三 2007,5)(四 2007,5), 海外 汉语教学 速
(五 2009,1)(六 2008,2), 汉语 教育 (七
2010,2)。学 海外汉语教育、
(八) 海外 文
(九) 汉 立大学孔子学 , 像
, 教 最 是什
么 教学 , 期 起相 学 “
, 澳大利亚 拥 大 华 、且教育 较高 , 华 数 稀 ,
汉语学习 日俱 , 。汉语 是华 学 ,
相 , 教 汉语 、教育 相 大, “

收稿日期:2011-10-25

作者简介:田然,女,北京语言大学副教授,硕士导师。研究方向为语篇与对外汉语教学。近年多承担海外汉语师资培训工作。发表相关论文十余篇。

基金项目:国家汉办项目“新汉语速成教学法”(项目号:413903)成果之一。

”——种 哈萨克斯坦、俄罗斯、智利 代
 表。因 , 上 澳 相 , 相异、“ ” 身
 (故下面论 并 局限 是该“ ”)。
 力倡导“ ”(请 教 专 外 语教)、“请进来”(请 外 语教 期来
 接) 当下,相信 会 语 供 。
 (三) 界
 前 包括两 : 语教 文 验 书、民族舞
 蹈, 文所 前,包括 语、教、(综、口语、阅读)
 几。

二、师资培训课程的层次设置

() 高低 高低
 海外 语功底 差 齐,已 (2009,1)(2009,1) 。
 , 教 。包括两 面: 教 语 进
 教 ; 海外教 教 (高) 。下面 论 。
 年 , 海外华 教 所 土教 。
 海外华 语 读 力 土教 , 几年 移民、留 生,
 文 。 土教 语 间 , 低 会 日 教 所
 。 教 生 , 是华 教、土教
 ,因 , 种“ ” , 教 , 。
 接下来 是第 面。 , 海外 , 所 ,是教 是
 高 , 进 。 教 语、 高 语
 、语、语 综 阅读 。 所 , 土教、 ,因
 教最 语, 前 是 面、 ,教、语
 , 并 , 教 “ 土 ” 。
 教 语 差异—— 部 华 语教 接 高 教育(教)—— , 语 , 习 , “ ”。

() 习 “ ”
 外 语教 , 三种 :教什么(语 论)、么教(教 论)、
 (生习 论)。 三 面构 外 语 , 该是 语
 是“教什么” , 是“么教” (2001)。
 因 第 语言 语教 , 语 、语语 差、子 、
 , 是外 习 , 语教 ,并
 相 (语言)来。因 , 教 (“么教”)是
 立 语 “ ”上,是 论。且“教 ”是教 界 , 年
 教、 习 教 , 么 种 ?
 所 , , 教 , 会 生 , 生 教
 来, 高 教 ,下面 综、阅读 来 ,
 、教 。

1. 综 教学中 现出的 原则

中 综 文、胡 生的《差不 生传》(节选) 例,来举例 段 文处理上 教学 的影响。

例 1.差不多先生的相貌和你和我都差不多。他有一双眼睛,但看的不仅 ;有 ,但 的不 ;有 和 ,但他对 和 都不 究。他的 不 ,但他的 不 。

他 :“ 差不多 。”

常听 教师说起, 文 领读跟读、答 习后,不 该 什么。海外汉语教师都学过英 语 所 国语言,领读跟读、让学生 论、表 点、增 开口率等 习 式不 特 也 。 文的 绝不 停留 读与 答上,若 深入挖掘,尤 汇语 的 积累。看 丰富的积累, 衍生出 的 式。下面举例说明教师给学生的 。

例 2:“ ”与 语的 相近?(:)。教学 的:寻找 ,扩大 汇 量。教学 式:猜测与寻找。

例 3:“ 究” ? (,)。那么 几个“ ”的 是否 思相同?

究。(: 看的, 的。 法) ,有 究?(: 的 法)。教学 的:学习新 、复习 前 旧 。教学 式:归纳总 。

例 4:“何必……呢”句式教师 炼出来。“ < > ?” ? (: 不)。 ,“ < > ?” ? 师 > ? 不 。

< 的语 > :不 A

< 法 > : +A(、)+ ?

教师给出情境,学生进入 习。

我 ,不 生 >>(学生 然生成) 生 ?

你 我 ,不 >> ?

教学 的:学习新句式的语 与使 条件。教学 :教师归纳后学生使 演绎 ,大量生成 新句子,事半功倍。

综上可 , 教学 是 立 教师吃 汇、句 、语 的 上的,无 就 成 ,也就 停留 的读 文、答 文表 上,也就 生 教学 (下表)。

表一 综合课本体与教法比照表

		教学
与 教学		猜测寻找
	综	归纳总
	句式语 语	演绎

2. 阅读 教学中 现出的 原则

中 阅读下面文 的处理。

例 5. 有 双的 然 和 文资 , 近年 发 、 大的

。目 “国 与 、 国家 成
大 ; 有 2000 多年 史 医药 , 与
年 3 ; 外, 资
6500 多 。 外 资

培训中教师处理上 课文时, 采取带学生 句号 界读后 答。这种教学 ,可 说无 培
训便会使 。但介绍 可使“层次 ”“ 语 ”等,便感觉 下手,因 这里又
了 的 。下面举例说明教师给学生的

6要 学 义。(: 一)。 阅读后 现段 句有个标志 语:
这些——这是一个总括 。那么进入第 个 :

7:“ ”一 一 , ? 有 层次?(: ,
层次)。标志: 号。汉语中的 号表 并 举。前面两例都 了 , 着 阅
读教学 。

8:“ ” 起 人 ? (:)。那么,大家都 的“名 ”中的
“ ”怎么理 呢?学生 然:有名的、优美的地 ,跟“ 利” 系。

有 “ ” 义 一 , ? (: 一 。一 汉语法“ ” ,一 表
身)。

表二 阅读课本体与教法比照表

名称		的教学
与 教学 比照	阅读	阅读教学 :寻找段 句
	号的	层次
	汉语书面语	语归纳

可 看出,这些教学 的衍生是 汉语 的 上进行的, 汉语 的培训(
表)。

(三)师资培训课程的 等

1. 语

前的 些培训, 墨西哥的 课、语言 的教学与 教学 平铺。前
面 了 原则, 中, 遵 这 的等 :汉字- 汇- 语 , 点
语,尤 是语 点、 点,这些 现 课程 上。原因 下:

第 ,海外教师 华人,尤 年新移民留学生 ,汉字是 国 学就学过的。

部 、象 字等也 , , 人, 人都会 出。木字 ,三点水 等, 有人不
故汉字常 介绍 并不 、 过 显(土教师则很 也 ,这 面
了前面 层次教学的必)。

第 , 汇部 名、代、 等 ,是中学学过的,墨西哥 土教师也都 握这些
、 ,华人教师也 然(不很 “ 所 然”);

第三,无论华人还是 土教师,接 最的汉语书面语 都是 字、 的外 式 现出来的,
阅读的文 中是“看不 语 的”,“看 ”的是字、 ,因 字 身是相 的。

有 培训的教师(墨西哥的中国人) :“ 川 ”这个句子中,“ 吃 ”是
否是 语? “吃” 川, ” 名 构,不明 的是“ 川 ”、“ 很

”动 启 语 。 ， 墨西 国 汉语 、 ，语
。语 成 中细腻 语 ， 补语 (跑
吗? 跑 ?), 恰恰 匱 急 。

2. 易混淆 语 语

汉 暑期, 至四 , 《语
大纲》、《 大纲》 , 教学中 、易混淆 、 释 语
、 语, 门 立 , 教 启马 带 学 “ ”, 学
即 , 追求 。 墨西 :

例 9: “太……了”、“可……了”“怪……的”等, 都表程度, 差别在哪里?

我太想你了 长城太美了 爬长城太累了

我可想你了 长城可美了 爬长城可累了

我怪想你的 长城怪美的 爬长城怪累的

语 外国 易混淆, 若 文, 放 语篇中, 条件
制(2010, 4)。 9 10 后老 、 教学 :

例 10: “吃不过来”, “吃不了”两个补语的语义差别在哪? 怎么用?

今天的菜太多了, 我吃不了

今天的菜太多了, 我吃不过来

吗? 语 竟 ? 似 , 教 教学息息 ,
困扰教 , 大 热 、 成 感, 汉 海外 、

墨西 汉语 46 名海外教 调查 支持 。 29 教 (64%)
语 , 41(89%) 教 急 语 、 语 释 。

三、结语与建议

() “墨西 ”海外 母语 (华)、汉语

;

() “墨西 ”中汉语教育 弱 华 教 , 采取 、后教学
, 教学 效;

() “墨西 ”中大 华 教 采取语 ,
强 语 、 语 , 满 教 “ 教室 ” 求。

参考文献:

:《 外汉语教学 汉语国 教育 望》,《语言文 》2010 年第 2 期。
:《海外华文教 》,《世 汉语教学》2008 年第 2 期。
:《汉语国 中 教 队伍 》,《云南 范大学学报(外汉语版)》2007 年第 5 期。
:《语篇 制约 》,《云南 范大学学报(外汉语版)》2010 年第 4 期, 13 - 16 页。
:《孔子学院 海外汉语 》,《云南 范大学学报(外汉语版)》2009 年第 1 期。
:《汉语国 形 和任务》,《世 汉语教学》2007 年第 2 期。
张和 :《 外汉语教 》,《北京 范大学学报(社 科学版)》2006 年第 3 期。
:《 外汉语 》,《世 汉语教学》2001 年第 3 期。
:《汉语国 播 》,《南学报(哲学社 科学版)》2009 年第 1 期。
:《海外汉语 队伍 》,《云南 范大学学报(外汉语版)》2007 年第 5 期。

Research on Training Courses for Chinese Teachers in Mexico

TIAN Ran

(The College of Intensive Chinese Training, Beijing Language and Culture University, Beijing100083, China)

Abstract: Chinese teachers in Mexico are unlike those in such countries as America, where a lot of Chinese people live. Both Chinese and Mexican teachers are teaching this language in Mexico, and naturally they have different levels of proficiency. Therefore, training courses should be offered according to their levels of Chinese proficiency. Linguistic knowledge should come before teaching methods. Language elements should be classified into different levels of difficulty. Emphasis should be laid upon the explanation of basic grammar, the analysis of difficult grammar and the analysis of the differences between synonyms. These studies on training courses are also helpful for teacher training in other "Mexican style" countries.

Key words: Mexican style; teacher training; course offering; archetype; basic grammar teaching

第十一届国际汉语教学研讨会将在中国西安举行

2012年8月，国际汉语教学研究会和孔子学院总部将组织第十一届国际汉语教学研讨会。本届研讨会将邀请世界各大学、科研机构代表约400名代表参加。会议期间将召开会员代表大会，产生新一届理事会、监事会和会员代表大会。

会议主要议题如下：

一、会议时间：8月15日报到，16日至17日开会，18日离会。

二、会议地点：西安。

三、会议主题：

- 1、国际汉语教学现状与展望
- 2、国际汉语教学标准与评估
- 3、国际汉语教学教材与教法
- 4、国际汉语教学机构、师资和力量
- 5、国际汉语教学模式与职业
- 6、国际汉语教学案例
- 7、国际汉语教学成果展示

四、会议内容：

会议将安排主旨演讲、专题报告、分会论坛、教材产品发布会、成果展示、组织优秀论文评审、颁发“第三届国际汉语教学研讨会”优秀论文奖等。

会议主办单位：世界汉语教学学会、

联系电话：+86-10-58595848、58595999、58595938

电子邮箱：shihanxuehui@hanban.org

会议组委会，请各会员单位于2012年8月11日前将回执寄至：www.shihan.org.cn。

(世界汉语教学学会秘书处)